

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Istungidokument*

LÕPLIK  
A6-0029/2007

5.2.2007

\*

## RAPORT

Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta ((KOM(2006)0188 – C6-0169/2006 – 2006/0062(CNS))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Maria da Assunção Esteves

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud hääle enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..	4
SELETUSKIRI .....	5
VÄLISKOMISJONI ARVAMUS .....	9
MENETLUS .....	13

## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

**ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta ((KOM(2006)0188 – C6-0169/2006 – 2006/0062(CNS)))**

**(Nõuandemenetlus)**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2006)0188)<sup>1</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 62 punkti 2 alapunkti b alapunkte i ja ii ning artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimest lauset;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0169/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
  - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning väliskomisjoni arvamust (A6-0029/2007),
1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Vene Föderatsiooni valitsustele ja parlamentidele.

---

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata

## SELETUSKIRI

### 1. Leping: ajalugu ja põhjendused

#### 1.1. Ajalugu

Otsus sõlmida ELi ja Venemaa vahel leping lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamiseks võeti vastu 2003. aasta mais toimunud Peterburi tippkohtumisel, kui Venemaa ja EL võtsid samuti kohustuse vaadata pikemas perspektiivis läbi viisavaba reisimise tingimused. Tippkohtumisel avaldasid mõlemad pooled valmidust tugevdada vastastikuseid suhteid nelja ühisruumi, sealhulgas vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ühisruumi loomise kaudu. Läbirääkimised Vene Föderatsiooniga viisade väljastamise lihtsustamise üle algasid 20.–21. oktoobril 2004 Brüsselis. Läbirääkimised toimusid paralleelselt ebaseaduslike sisserändajate tagasivõtulepingu üle peetavate läbirääkimistega, mis olid alanud 2003. aasta jaanuaris. Viisade väljastamise lihtsustamise lepingu ja tagasivõtulepingu sõlmimise puhul on tegemist kahe sammuga nende väheste seas, mis on astunud kõnealuse ühisruumi saavutamise eesmärgil. Kahe lepingu terviktekstid parafeeriti ametlikult 4. aprillil 2006 Moskvas. Kuna viisade väljastamise lihtsustamise leping ja tagasivõtuleping on omavahel seotud, tuleks mõlemad lepingud allkirjastada, sõlmida ning nad peaksid jõustuma üheaegselt. Lepingud demonstreerivad vastastikusel poliitilisel tasakaalustusel põhinevat lähenemisviisi.

Siiani on EL alustanud läbirääkimisi viisade väljastamise lihtsustamise üle Venemaa, Ukraina, Maroko ja Hiina Rahvavabariigiga. 15. novembril 2006 andis nõukogu mandaadi läbirääkimiste alustamiseks Lääne-Balkani riikidega (Makedoonia, Bosnia-Hertsegoviina, Montenegro ja Serbia), mis peaksid lõpule jõudma 2007. aasta juunis. Leping Venemaaga on esimene sõlmitav leping. Tavapäraselt on kõnealused läbirääkimised seotud strateegiaga tugevdada sidemeid naaberriikidega (välja arvatud Hiina, kelle puhul on eesmärgid seotud turismiga) ja nende sihiks on saavutada ühine Euroopa ala.

Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted on läbimas olulise tähtsusega etappi. Uue partnerlus- ja koostöölepinguga pärast 2007. aastat kaasneb mure inimõiguste olukorra pärast Venemaal. Praegune, mitte väga ambitsioonikas viisade väljastamise lihtsustamise leping on näide oma olemuselt pragmaatilisest viisist, kuidas kõnealused suhted avalduvad. Siiski ei saa ELi ja Venemaa vaheline koostööraamistik toimida ilma tingimuslikkuse põhimõtteta, mis iseloomustab naabruspoliitikat, kuid mis sama hästi kui puudus 1997. aasta partnerlus- ja koostöölepingus. Pikemas perspektiivis ei ole viisavaba reisimise kehtestamine kahe territooriumi vahel saavutatav ilma, et oleks tagatud demokraatliku õigusriigi põhimõtete austamine lepinguosaliste poolt.

#### 1.2. Põhjendused

Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vaheline viisade väljastamise lihtsustamise leping soodustab kodanike reisimist ja inimestevaheliste kontaktide teket. See on Euroopa ühtse vabadusel, turvalisusel ja õiglusel rajaneva ala projektist tuleneva koostöö ja naabruspoliitika praktiline tulemus.

Eesmärgiks on avada ja lihtsustada lühiajaliste viisade väljastamist Euroopa Liidu ja Vene Föderatsiooni teatavatesse kategooriatesse kuuluvate kodanike jaoks (lähisugulased, ettevõtjad, ametlike delegatsioonide liikmed, üliõpilased, teadus-, kultuuri- ja spordiüritustel osalevad isikud, ajakirjanikud, tsiviilisikute ja sõjameeste matmispaiku külastavad isikud, autojuhid, kes osutavad rahvusvahelisi kauba- ja reisijateveoteenuseid).

Lepingu väärtus seisneb peamiselt tõsiasjas, et see avab tee intensiivsemale suhtlemisele Euroopa Liidu ja Vene Föderatsiooni vahel, edendab ühiskondadevahelist kokkupuudet ning aitab kujundada avaramat Euroopat. See soosib usaldust ja dialoogi ning edendab inimlikumat ja intensiivsemat vastastikmõju kahe ala vahel.

## 2. Euroopa Parlamendi roll

On arusaamatu, miks peaks Euroopa Parlamendil olema rahvusvaheliste lepingute sõlmimise juures vaid vaateleja roll. Tegelikult ei konsulteerita Euroopa Parlamendiga enne, kui on juba võimatu muuta lepingu sisu või ära hoida selle allkirjastamine. On tõsi, et EÜ asutamislepingu artikkel 300 annab Euroopa Parlamendile sellistes küsimustes vaid nõuandva õiguse. Sellest olenemata peaksid nõukogu ja komisjon Euroopa Parlamenti läbirääkimiste algusest alates korrapäraselt teavitama: eksisteerib tõelise koostöö kohustus (lepingu artikkel 10), mis reguleerib mitte üksnes liikmesriikide ja ühenduse institutsioonide vahelisi suhteid, vaid ka ühenduse institutsioonide omavahelisi suhteid. Euroopa Parlament kutsub jätkuvalt nõukogu ja komisjoni üles järgima kõnealust kohustust esitada korrapäraselt teavet tulevaste ELi ja kolmandate riikide vahel allkirjastatavate lepingute kohta.

Euroopa Parlament tervitab eelseisvat *ühenduse viisaeeskirja* kasutuselevõtmist (ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse ühenduse viisaeeskiri, KOM(2006)403), mis kuulub kaasotsustamismenetluse alla ja mille aluspõhimõtteid peab austama kõigi eri viisade väljastamise lihtsustamise lepingute puhul.

Rahvusvaheliste lepingute temaatika ja keeruline rände küsimus, mis kaasneb kõnealuste lepingutega, nõuavad demokraatlikku alust Euroopa otsustamisprotsessile. Põhiseaduse leping kehtestab samuti vajaliku ühtsuse, sidususe ja parlamentaarse otsustamisõiguse ELi välispoliitikas.

## 3. Tausttingimused ja probleemid

3.1. Et viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimine õnnestuks, tuleb luua tõelised vastastikkuse tingimused. Euroopa Parlament väljendab mõningast muret seoses kõnealuste tingimuste vastavustõendamise lepingus.

3.1.2. Euroopa Parlament tuletab meelde kohustuslikku keerulist registreerimise korda, millele alluvad kõik Vene viisataotlused, takistades reisimist Venemaale ja Venemaa piires. Euroopa Parlament nõuab tungivalt Venemaa justiits- ja siseministril ning ELil teha lisajõupingutusi eesmärgiga tagada tasakaal ja vastastikkus ning teavitada meid tehtud algatustest ja arengutest. Viisade väljastamise lihtsustamise leping ei oma tõeliselt kasulikku mõju seni, kuni praegune Venemaa asutuste poolt nõutav keeruline registreerimise kord säilib.

Eesistujariik Austria andis Euroopa Parlamendile teada, et läbirääkimised lahenduse leidmise

üle korra lihtsustamiseks on juba käimas ning et need on seotud õigusaktide muudatusettepanekutega Vene Föderatsiooni poolt, kuid Euroopa Parlament ei ole veel teadlik mis tahes praktilistest tulemustest. Komisjon ja nõukogu peavad Euroopa Parlamenti tehtud edusammudest korrapäraselt teavitama.

3.1.3. Euroopa Parlament peab sobimatuks, et reisimine teatavatesse Venemaa piirkondadesse, nagu Tšetšeenia vabariik või Ida-Venemaa ja Siberi osad, peaks nõudma täiendavat luba või lisatasu maksmist, sel ajal kui ühenduse Schengeni viisa võimaldab vaba reisimist; rõhutab vajadust tõhustada osapoolte vahelist nõustamist, et lihtsustada ajakirjanike ja valitsusväliste organisatsioonide juurdepääsu Tšetšeenia vabariiki. Euroopa Parlament võtab teadmiseks raskused, millega on viimastel aastatel kokku puutunud ajakirjanikud, vaimulikkonna liikmed, välismisjonärid ja kodanikuühiskonna organisatsioonide liikmed Vene viisade soetamisel ja pikendamisel; loodab, et kõnealuse lepingu jõustumine lõpetab nimetatud raskused.

3.1.4. Euroopa Parlament soovib eelneva viisakutse eeskirja Euroopa Liidust Venemaale reisimisel tõsise kahtluse alla asetada, sama tuleks teha erandjuhtude puhul, kui ELi liikmesriigid kõnealust reeglit kohaldavad. Viisakutsed ei too reisimisele mingit lisaväärtust ja hoogustavad korruptsiooni. Euroopa Parlament juhib samuti tähelepanu asjaolule, et ei ole mõistlik lepingust välja arvata nn puhta viisa taustaga turistid.

3.1.5. Euroopa Parlament avaldab kahetsust, et lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a – mitmekordsete viisade väljastamine – ei hõlma Euroopa Parlamendi liikmeid, kelle staatus tagab neile lepingute alusel samad soodustused ja puutumatus nagu rahvusparlamentide liikmetele. Samamoodi avaldab ta kahetsust, et artikkel 11 – diplomaatilised passid – ei hõlma Euroopa Liidu reisilube (*laissez-passer*), mida omavad Euroopa Parlamendi liikmed.

3.1.6. Euroopa Liit peaks intensiivistama dialoogi Venemaaga Vene viisapoliitika kohandamiseks Euroopa Liidu omaga. Euroopa Parlament nõuab tungivalt, et komisjon näeks ette vajaliku ekspertarvamuse koostamise Vene ametiasutuste jaoks, et Venemaa saavutaks tõelised vastastikkuse tingimused viisade väljastamisel.

3.2. Euroopa viisade lihtsustamise poliitika, mille eesmärgiks on edendada suhtlust naabrussuhetes ja eemaldada tõkked juurdepääsult ELi alale kolmandate riikide kodanikele, saab olla ühtne poliitika vaid siis, kui arvesse võetakse nii sise- kui ka välisaspekte. Euroopa Parlament juhib tähelepanu sellele, et ühenduse viisaeeskirja kasutuselevõtt on kõnealuses kontekstis äärmiselt positiivne. Viisade väljastamise lihtsustamise lepingut Venemaaga käesolev eeskiri ei puudutanud.

On tähtis, et komisjon ja nõukogu võtaksid rahvusvaheliste lepingute sõlmimisel arvesse nii jõusolevaid ühenduse õigusakte kui ka ettevalmistamisel olevaid õigusakte.

3.2.1. Euroopa Parlament tuleb meelde, et 20. detsembril 2005 võttis alaliste esindajate komitee vastu ühise lähenemise ELi viisapoliitikale, mis määratleb viisade väljastamise lihtsustamise lepingute sõlmimise kriteeriumid, nagu näiteks välispoliitika eesmärgid, eelneva tagasivõtulepingu olemasolu, olemasolevate kahepoolsete lepingute rakendamine, julgeoleku küsimused ja rändevood. Euroopa Parlamendil puudub igasugune teave, kas komisjon ja nõukogu teostasid sellise hinnangu ELi-Venemaa lepingu puhul. Ta palub seepärast

komisjonil ennast teavitada hinnangu tulemustest, mis teostati lepingu sõlmimist silmas pidades. Euroopa Parlament juhib tähelepanu ka sellele, et teda tuleb kõnealusest hinnangust teavitada kõigi tulevaste ELi ja kolmandate riikide vahel sõlmitavate viisa väljastamise lihtsustamise lepingute suhtes.

3.3. Tingimuslikkus peab olema ELi viisasad käsitleva välispoliitika nurgakivi.

3.3.1. Euroopa Liidu suhted Venemaaga tuleks allutada tingimuslikkuse põhimõttele, nagu see on Euroopa naabruspoliitika puhul. Vastavalt kõnealusele põhimõttele ei saa toimuda mingit viisade väljastamise lihtsustamist või viisavaba reisimist ilma demokraatia eeskirjade ja õigusriigi põhimõtete järgimiseta.

3.3.2. Vastupidiselt Euroopa Parlamendi kõige hiljutisemale seisukohale läbirääkimiste ja rahvusvaheliste lepingute sõlmimise kohta kolmandate riikidega, ei sisalda viisade väljastamise lihtsustamise leping Venemaaga vastastikust inimõiguste ja demokraatia klauslit, millega vastuolu võib viia lepingu peatamise või denonsseerimiseni.

Euroopa Parlament juhib tähelepanu sellele, et tema resolutsiooni inimõiguste- ja demokraatiaklausli kohta Euroopa Liidu lepingutes (2005/2057(INI)) lõikes 8 sedastatakse, et inimõigused ja demokraatia klausel tuleks laiendada „kõikidele uutele lepingutele Euroopa Liidu ja kolmandate, nii tööstus- kui ka arenguriikide vahel, sealhulgas valdkondlikele lepingutele nagu kalandus-, põllumajandus-, tekstiilmaterjalide, kaubandus- ja tehnilise või rahalise abi lepingutele, nagu on tehtud AKV riikidega”.

3.3.3. Eesmärk saavutada pikaajalises perspektiivis viisavaba reisimine Euroopa Liidu ja Venemaa vahel peab samuti vastama samadele tingimuslikkuse põhimõtetele, mis tulenevad naabruspoliitika lepingutest ELi ja kolmandate riikide vahel. Isegi kui Venemaa ei ole kaasatud kõnealusesse poliitikasse, on komisjon oma teatises suhete kohta Venemaaga (KOM(2004)106) sedastanud, et meetmed kõnealuses valdkonnas peaksid olema ELi naabruspoliitika suhtes järjepidevad ja sisaldama kõnealuse poliitika asjaomaseid elemente.

Sama põhimõtte võib leida nõukogu määruses (EÜ) nr 539/2001, mis esitab ELi ja kolmandate riikide vahel viisavaba reisimise poliitika jaoks piirkondlikul järjepidevusel põhineva meetodi.



31.1.2007

## VÄLISKOMISJONI ARVAMUS

kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2006)0188 – C6-0169/2006 – 2006/0062(CNS))

Arvamuse koostaja: Ari Vatanen

### LÜHISELGITUS

Arvamuse koostaja usub, et Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimine paralleelselt tagasivõtulepingu sõlmimisega on samm edasi vabaduse, turvalisuse ja õiguse ühisruumi lõpuleviimisel ELi ja Venemaa strateegilises partnerluses.

Leping toob mõningast kasu nii ELile kui ka Venemaale, eelkõige seetõttu, et leping tugineb vastastikkusele ning loob õiguslikult siduvad eeskirjad mitmes valdkonnas, sealhulgas viisataotluse läbivaatamismenetluse pikkus. Lisaks sellele seatakse lepingus piirangud reisi eesmärki tõendavatele dokumentidele, nähakse ette viisatasude ühtlustamine ning lihtsustatud tingimused mitmekordsete viisade väljastamiseks paljudele inimrühmadele, sealhulgas üliõpilastele, diplomaatidele, äritegelastele ja ajakirjanikele.

Siiski usub arvamuse koostaja, et lepingu reguleerimisala tuleks laiendada, nii et see hõlmaks teisi väga olulisi küsimusi, näiteks viisa väljastamisest keeldumine, reisidokumentide tunnustamine, toimetulekuks piisavate vahendite olemasolu tõendamine ning sissepääsust keeldumise ja väljasaatmise meetmed. Ta loodab, et komisjonil on võimalik need küsimused tõstatada lepingu haldamise eest vastutavas ühiskomitees.

ELi ja Vene Föderatsiooni vaheliste viisaküsimuste keerukuse tõttu, mille hulka kuuluvad näiteks ajakirjanike väljasaatmisega seotud küsimused, peab arvamuse koostaja soovitavaks luua ombudsmani ametikoht, kes võtaks vastu kodanike kaebusi viisaotsuste kohta ja kes juhiks ka ühiskomiteed.

Kaks kõige tõsisemat tõket Venemaale ja Venemaal reisimisele on küllakutse nõue ning kohustuslik tülikas registreerimismenetlus, mida rakendatakse kõikide Venemaa viisade suhtes. Kui inimeste liikumist ELi ja Venemaa vahel tahetakse tõeliselt hõlbustada, peavad nii

Venemaa kui ka EL tegema eriti suuri jõupingutusi lahenduse leidmiseks.

Samuti tuleb märkida, et viimastel aastatel on välisajakirjanikel, vaimulikel, misjonäridel ja kodanikuühiskonna organisatsioonide liikmetel olnud Vene viisa saamise ja pikendamise raskusi. Sellega seoses tuleb eriti mainida Vene ametivõimude otsus keelduda Rootsi riikliku telejaama SVT korrespondendi Bert Sundströmi akrediteeringu ja tööviisa pikendamisest, mille tõttu ta pidi 3. septembril 2005 Stockholmi tagasi pöörduma.

Liiatigi on äärmiselt sobimatu, et teatavatesse Venemaa piirkondadesse reisimisel kehtivad lisaload või lisatasud, näiteks sõit Tšetšeeni Vabariiki või Ida-Venemaa ja Siberi mõnda ossa, samal ajal kui ELi Schengeni viisa võimaldab piiramatut liikumist. Arvamuse koostaja on seisukohal, et eelkõige tegutseb lepingu mõtte vastaselt Venemaa föderaalne julgeolekuteenistus (FSB), kes teatas vahetult pärast viisalihtsustuslepingule allakirjutamist välismaalaste liikumist piiravate nõukogude stiilis piiritsoonide kasutuselevõtmisest.

Lisaks on arvamuse koostaja mures, et lepingut võidakse kasutada Gruusia territoriaalset terviklikkust rikkuvate separatistlike suundumuste kaudseks tunnustamiseks. Ta on seisukohal, et leping ei pea automaatselt hõlmama Lõuna-Osseetia ja Abhaasia elanikke, kellel on Vene kodakondsus, ning kutsub ELi ja Venemaad üles seda teemat tõsiselt arutama.

Veelgi enam, ta tuletab meelde, et liikmesriikide ja komisjoni poolt detsembris 2005 kokkulepitud ühises lähenemises ELi viisalihtsustuspoliitika arendamisele sätestati teatavad kriteeriumid, millele tuleb anda hinnang enne viisalihtsustuläbirääkimiste alustamist kolmandate riikidega. Üks olulisimaid nõudeid oli see, et tagasivõtuleping pidi olema juba sõlmitud või aktiivses läbirääkimisfaasis. Kuid Venemaa puhul seda korda ei järgitud.

Ühises lähenemises viisalihtsustusele määratleti teatavad riigid, millega ELil on eriline suhe, eelkõige kandidaatriigid ja ühinemise potentsiaalsed kandidaatriigid ning Euroopa naabusstrateegiaga hõlmatud riigid. Seepärast on tal eriti hea meel viisalihtsustuse edusammude üle seoses Ukrainaga, kellega parafeeriti leping oktoobris, ning Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi, Montenegro ja Serbia üle, kelle suhtes võeti läbirääkimismandaat vastu novembris. Raportöör rõhutab siiski, et eesmärk on viisavaba reisimine.

Lõpuks usub ta, et kui EL peab Venemaaga läbirääkimisi viisakohustusest vabastamise üle, tuleks järgida nõukogu määrust (EÜ) nr 539/2001, mille kohaselt viisakohustusest vabastatakse igal üksikjuhul eraldi, hinnates mitmesuguseid kriteeriume, mis käsitlevad muu hulgas ebaseaduslikku sisserännet, avalikku korda ja julgeolekut ning Euroopa Liidu välissuhteid kolmandate riikidega, kusjuures võetakse arvesse ka piirkondliku ühtekuuluvuse ja vastastikkusega seotud seiku.

\*\*\*\*\*

Väliskomisjon palub vastutaval kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonil teha ettepanek kiita komisjoni ettepanek heaks.



## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta
<b>Viited</b>	KOM(2006)0188 – C6-0169/2006 – 2006/0062(CNS)
<b>Vastutav komisjon</b>	LIBE
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	AFET 13.6.2006
<b>Tõhustatud koostöö – istungil teada andmise kuupäev</b>	
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Ari Vatanen 3.5.2006
<b>Endine arvamuse koostaja</b>	
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	24.1.2007
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	30.1.2007
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: 53 -: 8 0: 2
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Roberta Alma Anastase, Panagiotis Beglitis, Bastiaan Belder, Marco Cappato, Philip Claeys, Véronique De Keyser, Bronisław Geremek, Maciej Marian Giertych, Ana Maria Gomes, Klaus Hänsch, Jana Hybášková, Anna Ibrisagic, Stanimir Ilchev, Ioannis Kasoulides, Bogdan Klich, Helmut Kuhne, Joost Lagendijk, Vytautas Landsbergis, Eugen Mihaescu, Emilio Menéndez del Valle, Willy Meyer Pleite, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Raimon Obiols i Germà, Vural Öger, Justas Vincas Paleckis, Ioan Mircea Pascu, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Raül Romeva i Rueda, Libor Rouček, Katrin Saks, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Gitte Seeberg, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Konrad Szymański, Antonio Tajani, Charles Tannock, Paavo Väyrynen, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Luis Yañez-Barnuevo García, Josef Zieleniec
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Laima Liucija Andrikiienė, Alexandra Dobolyi, Árpád Duka-Zólyomi, Jaromír Kohlíček, Janusz Onyszkiewicz, Doris Pack, Rihards Pīks, Józef Pinior, Miguel Portas, Aloyzas Sakalas, Csaba Sándor Tabajdi
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>	Hanna Foltyn-Kubicka, Gisela Kallenbach, Leopold Józef Rutowicz, Czesław Adam Siekierski
<b>Märkused (andmed on kättesaadavad ainult ühes keeles)</b>	...

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Vene Föderatsiooni vahelise lühiajaliste viisade väljastamise lihtsustamise lepingu sõlmimise kohta			
<b>Viited</b>	KOM(2006)0188 – C6 0169/2006 – 2006/0062(CNS)			
<b>EPga konsulteerimise kuupäev</b>	1.6.2006			
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	LIBE 13.6.2006			
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	AFET 13.6.2006			
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev				
<b>Tõhustatud koostöö</b> istungil teada andmise kuupäev				
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Maria da Assunção Esteves 23.1.2006			
<b>Endine raportöör / Endised raportöörid</b>				
<b>Lihtsustatud menetlus – otsuse kuupäev</b> otsuse kuupäev				
<b>Õigusliku aluse vaidlustamine</b> JURI arvamuse kuupäev	/			
<b>Rahaeraldise määra muutmine</b> BUDG arvamuse kuupäev	/			
<b>Konsulteerimine Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev</b>				
<b>Konsulteerimine Regioonide Komiteega – istungil otsuse tegemise kuupäev</b>				
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	13.9.2006	6.11.2006	24.1.2007	1.2.2007
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	1.2.2007			
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: 41			
	–: 3			
	0: 0			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Alexander Alvaro, Alfredo Antoniozzi, Edit Bauer, Mario Borghezio, Philip Bradbourn, Mihael Brejc, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Mladen Petrov Chervenjakov, Carlos Coelho, Fausto Correia, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Konstantin Dimitrov, Giovanni Claudio Fava, Kinga Gál, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Roger Knapman, Magda Kósáné Kovács, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Kartika Tamara Liotard, Sarah Ludford, Dan Mihalache, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure, Inger Segelström, Søren Bo Søndergaard, Károly Ferenc Szabó, Adina-Ioana Vălean, Ioannis Varvitsiotis, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Inés Ayala Sender, Simon Busuttil, Giuseppe Castiglione, Maria da Assunção Esteves, Genowefa Grabowska, Sophia in 't Veld, Tchetin Kazak, Marian-Jean Marinescu, Marianne Mikko, Radu Podgorean, Eva-Britt Svensson, Johannes Voggenhuber			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra)</b>				

<b>art 178 lg 2)</b>	
<b>Esitamise kuupäev</b>	5.2.2007
<b>Märkused (andmed on kättesaadavad ainult ühes keeles)</b>	